

## VÁLLALKOZÁSI KERETSZERZŐDÉS

### 1. sz. módosítás

(a továbbiakban: „1.sz. Módosítás”)

amely létrejött egyrészről

**Név:** Budapest Főváros Önkormányzata  
**Székhelye:** 1052 Budapest, Városház u. 9-11.  
**Képviseli:** Karácsony Gergely főpolgármester  
**Törzskönyvi azonosító száma:** 735638  
**Adószáma:** 15735636-2-41  
**KSH statisztikai számjele:** 15735636-8411-321-01  
**ÁHTI azonosítója:** 745192  
mint megrendelő (a továbbiakban: „**Megrendelő**” vagy „**Fővárosi Önkormányzat**”),

másrészről

**Név:** ANGLOFON STÚDIÓ Kft.  
**Székhelye:** 1053 Budapest, Kecskeméti utca 13. 2. em. 2/b. ajtó  
**Képviseli:** Petz András ügyvezető  
**Cégjegyzékszám:** 01-09-564514  
**Adószáma:** 12195220-2-41  
**KSH statisztikai számjele:** 12195220-7430-113-01  
mint üzemeltető (a továbbiakban: „**Vállalkozó**”, míg Megrendelő és Vállalkozó együttesen: „**Felek**”, önállóan: „**Fél**”)

között az alulírott napon és helyen, az alábbi tartalommal és feltételekkel:

### I. Az 1.sz. Módosítás előzményei

1. Megrendelő számos olyan hazai és nemzetközi projektben, valamint számos olyan konferencián és egyéb rendezvényen vesz részt, amellyel kapcsolatban felmerülnek tolmácsolással kapcsolatos feladatok.
2. Megrendelő a Budapest Főváros Önkormányzatának Közbeszerzési és Beszerzési Szabályzatáról szóló 48/2016. (VI. 30.) számú együttes utasítás 13. § (3) bekezdésének m) pontja alapján nem folytatott le beszerzési eljárást, ugyanakkor a tisztességes verseny biztosítása érdekében Megrendelő „**Tolmácsolással kapcsolatos feladatok ellátása**” tárgyú meghívásos versenyeztetési eljárást folytatott le, melynek eredménye alapján Vállalkozóval mint nyertes ajánlattevővel 2024. szeptember 18. napján, FPH143/14-190/2024 iktatószámon tolmácsolással kapcsolatos feladatok ellátásának tárgyában keretszerződés (a továbbiakban: „**Keretszerződés**”) jött létre.

### II. A Keretszerződés 1.sz. Módosítása

1. Felek rögzítik, hogy a Keretszerződés hatálya 2025. szeptember 30. napján lejár, ugyanakkor 2025. október 7. napján Megrendelő olyan rendezvényt tart nemzetközi résztvevőkkel, amely tekintetében további tolmácsolási feladatok merültek fel, ezért Felek a tárgyi Keretszerződés meghosszabbítása mellett döntöttek.
2. Felek a jelen 1.sz. Módosítás II. 1. pontjára tekintettel a Keretszerződést akként módosítják, hogy a Keretszerződés hatályának határozott időtartamát 2025. november 15. napjáig meghosszabbítják, tehát Felek megállapodnak, hogy a Keretszerződés 3.1. pontjának helyébe az alábbi rendelkezés lép:

**„3.1. Jelen Keretszerződés a Felek általi kölcsönös aláírás – amennyiben az aláírások nem ugyanazon a napon történnek a legutolsó aláírás – napján lép hatályba és 2025. november 15. napjáig teljesített szolgáltatás pénzügyi rendezéséig, vagy a jelen Keretszerződés 6. pontjában meghatározott szerződéses keretösszeg kimerüléséig tart.”**

### III. Vegyes és záró rendelkezések

1. A jelen 1.sz. Módosítás a Felek által történő kölcsönös aláírás – amennyiben a Módosítást a Felek nem ugyanazon a napon írják alá, úgy az utolsó aláírás – napján lép hatályba.

2. Felek megállapodnak, hogy a Megállapodásnak a jelen 1.sz. Módosítással nem érintett rendelkezései változatlan tartalommal hatályban maradnak.

3. Jelen 1.sz. Módosítás a Megállapodás elválaszthatatlan részét képezi.

4. Felek kijelentik, hogy a jelen 1. sz. Módosítás aláírásával hozzájárulnak annak főbb adatainak az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény szerinti közzétételéhez.

5. A jelen 1.sz. Módosítás 2 (kettő) számozott oldalból áll és 3 (három), egymással szó szerint megegyező eredeti példányban készült, amelyből 2 (kettő) eredeti példány a Megrendelőt, 1 (egy) eredeti példány pedig az Üzemeltetőt illeti.

Kelt: Budapest, 2025. ....	Kelt: Budapest, 2025. ....
<p>.....</p> <p style="text-align: center;"><b>Megrendelő</b> <b>Budapest Főváros Önkormányzata</b> képviseli: Karácsony Gergely főpolgármester hatáskörében eljárva Barsi Orsolya főosztályvezető Klíma- és Környezetügyi Főosztály</p> <p>A pénzügyi ellenjegyzést végezte:</p> <p>.....</p> <p>Bakó Aliz gazdasági igazgató Gazdasági Igazgató Irodája</p> <p>Budapest, 2025. ....</p>	<p>.....</p> <p style="text-align: center;"><b>Vállalkozó</b> <b>ANGLOFON STÚDIÓ Kft.</b> képviseli: Petz András ügyvezető</p>